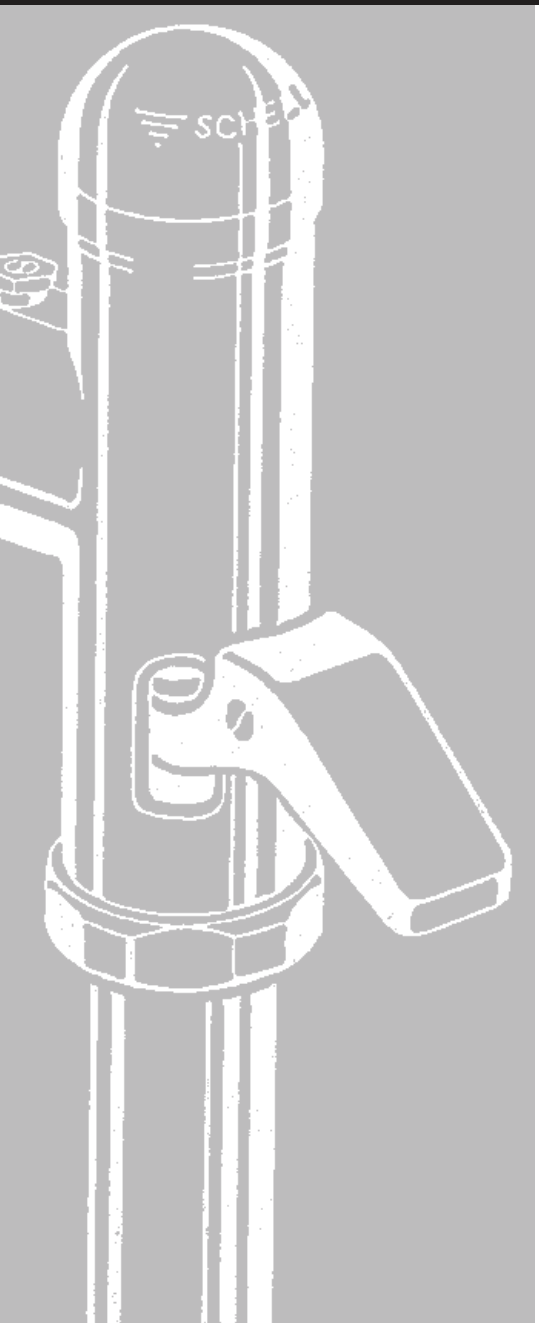
SCHELLOMAT
WC-Druckspüler DN 20



Art.-Nr. 02 204 06 99

Ⓓ **WC-Druckspüler DN 20**
Montage- und Serviceanleitung

ⒼⒷ **WC flush valve DN 20**
Assembly and service instructions

Ⓕ **Robinet poussoir WC DN 20**
Instructions de montage et d'entretien

ⓃⓁ **WC drukspoeler DN 20**
Montage en onderhouds-handleiding

ⓅⓁ **Spłuczka ciśnieniowa DN 20**
Instrukcja montażu
Instrukcja serwisowa

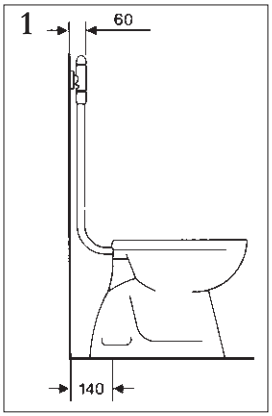
ⒸⓈ **WC-tlakový splachovač DN 20**
Montážní a servisní návod

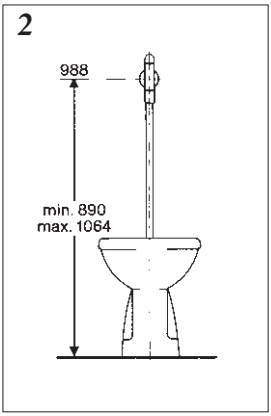
Ⓔ **Descargador de agua a presión para WC DN 20**
Instrucciones de montaje y mantenimiento

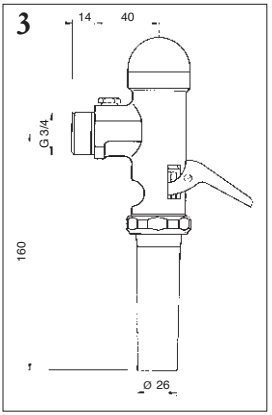
Ⓟ **Autoclismo a pressão DN 20**
Instruções de montagem e manutenção

Made in Germany

Installation, Installation, Installation, Installatie, Instalacia, Instalace, Instalación, Instalaçáo







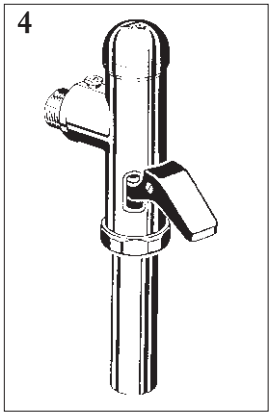
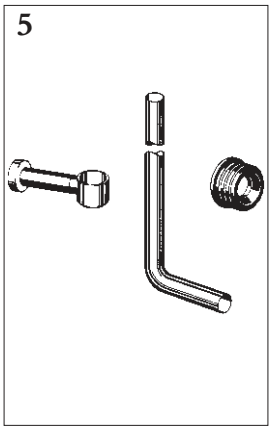


		Abb.
(D)	Einbaumaße	1
	Anschlußwerte	2
	Abmessungen	3/4/5
(GB)	Mounting dimensions	1
	Connecting dimensions	2
	Dimensions	3/4/5
(F)	Dimension d'installation	1
	Hauteur de raccordement	2
	Dimensions	3/4/5
(NL)	Installatie afmetingen	1
	Aansluithoogte	2
	Afmetingen	3/4/5
(PL)	Wymiary montażowe	1
	Wymiary przyłączeniowe	2
	Wymiary zewnętrzne	3/4/5
(CS)	Připojení	1
	Stavební míry	2
	Rozměry	3/4/5
(E)	Medidas de conexión	1
	Medidas de montaje	2
	Medidas	3/4/5
(P)	Medidas de conexão	1
	Medidas de montagem	2
	Medidas	3/4/5



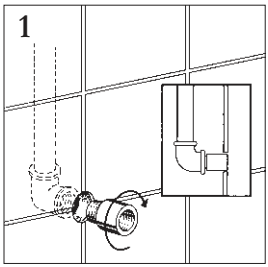
Zub. Spülrohrgarnitur
Artikel Nr. 03 209 06 99

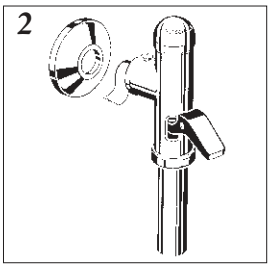
(D) **Technische Hinweise**
Spülmenge 6 – 14 L
Mit Spülstromregulierung
Dimensionierung nach DIN 1988, Teil 3
Rohrunterbrecher nach DIN 1988, Teil 4, Bauform A1 integriert
⚠ Bei Planung auf schalltechnisch günstige Grundrißordnung achten!
Spüler nach DIN 3265 für Flach- und Tiefspül-WC

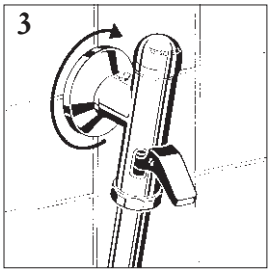
(GB) **Technical notes**
Flush volume 6 – 14 litres
With flushing adjustment
Dimensions according to DIN 1988, part 3
Pipe interrupter according to DIN 1988, part 4, structural shape A1
⚠ Make sure you plan an acoustically favourable basic layout.
Flush valve according to DIN 3265 for flat wash down and radial wash down WC's.

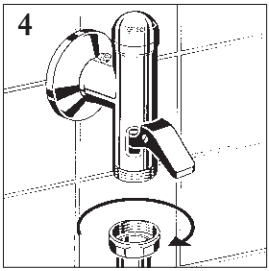
*** bar Fließdruck, * flow pressure range**

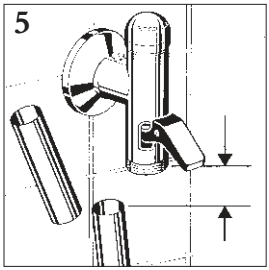
Montage, Assembly, Montage, Montage, Montaż, Montáž, Montaje, Montagem

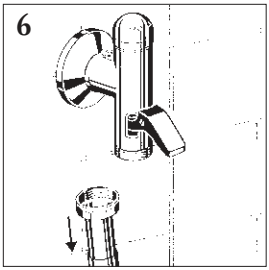


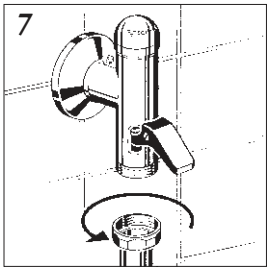


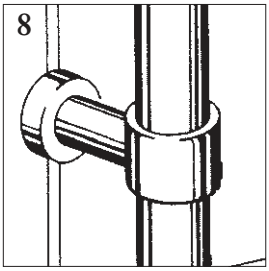












(D) Montagefolge

Leitung spülen	1
Einhanfen	2
Von Hand eindrehen	3-7
Ggf. Spülrohrschelle montieren	8

(GB) Assembly sequence

Flush the water piping	1
Hempen the thread	2
Screw-in manually	3-7
Install flush pipe clip if necessary	8

(F) Ordre de montage

Rinçer la canalisation	1
Chanvre – Teflon	2
Visser à la main	3-7
Monter un collier de fixation au tube de rinçage si nécessaire	8

(NL) Montage volgorde

Leiding spoelen	1
Dichtingsmiddel aanbrengen	2
Met de hand draaien	3-7
Evt. spoelpijp monteren	8

(PL) Kolejność montażu

Przepłukac przewody	1
Uszczelnic gwint	2
Wkręcić ręką	3-7
Zamątować zacisk rury płuczkowej	8

(CS) Montážní postup

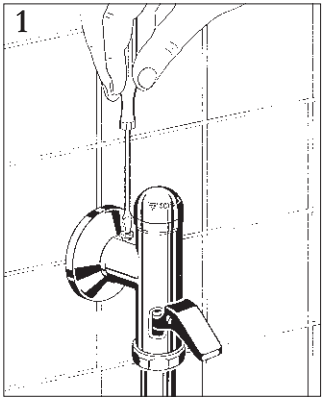
Propláchnout potrubí	1
Ruční zatáhnout	2
montaž nosiče splachovací trubky	3-7
Po případě montovat objímky splachovací trubky	8

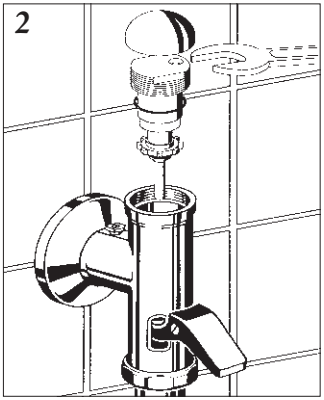
(E) Orden de montaje

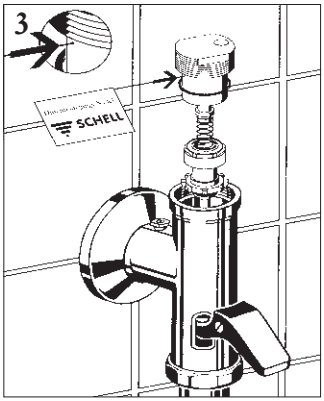
Purgar la tuberia	1
Aplicar junta de estanqueidad	2
Enroscar a mano	3-7
En caso necesario, instalar abrazadera de tubo de descarga	8

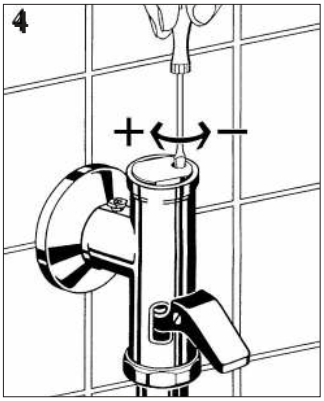
(P) Ordem de montagem

Purgar a canalização	1
Aplicar junta de isolamento	2
Enroscar à mão	3-7
Se for necessário, instalar abraçadeira no tubo de descarga	8









(D)

	Abb.
Keine ausreichende Spülung	
Hauswasserdruck kontrollieren	–
Spülstrom regulieren	1
Spüler läuft ständig*	
Bohrung reinigen	2/3
Spülmenge regulieren	4

(GB)

Insufficient flush	
Check house water pressure	–
Adjust the flow rate	1
Flush valve operates continuously*	
Clean jet bore	2/3
Adjust the flow volume	4

(F)

Rinçage insuffisant	
Vérifier la pression de l'eau	–
Régler le débit de rinçage	1
L'eau coule constamment	
Nettoyer l'injecteur	2/3
Régler la quantité d'eau	4

(NL)

Onvoldoende spoeling	
Waterdruk controleren	–
Spoelstrom regelen	1
Spoeler blijft lopen	
Spuitstuk reinigen	2/3
Hoeveelheid water reguleren	4

(P)

Jacto insuficiente	
Verificar a pressão da água doméstica	–
Regular o fluxo de água	1
Jacto funciona continuamente*	
Limpar o canal de equilibro da pressão	2/3
Regular o capacidade de água	4

(E)

Insuficiente descarga de agua	
Controlar la presión de agua doméstica	–
Regular el caudal de descarga	1
Funcionamiento permanente del descargador*	
Limpiar conducto de equilibrado de presiones	2/3
Regular el cantidad de agua	4

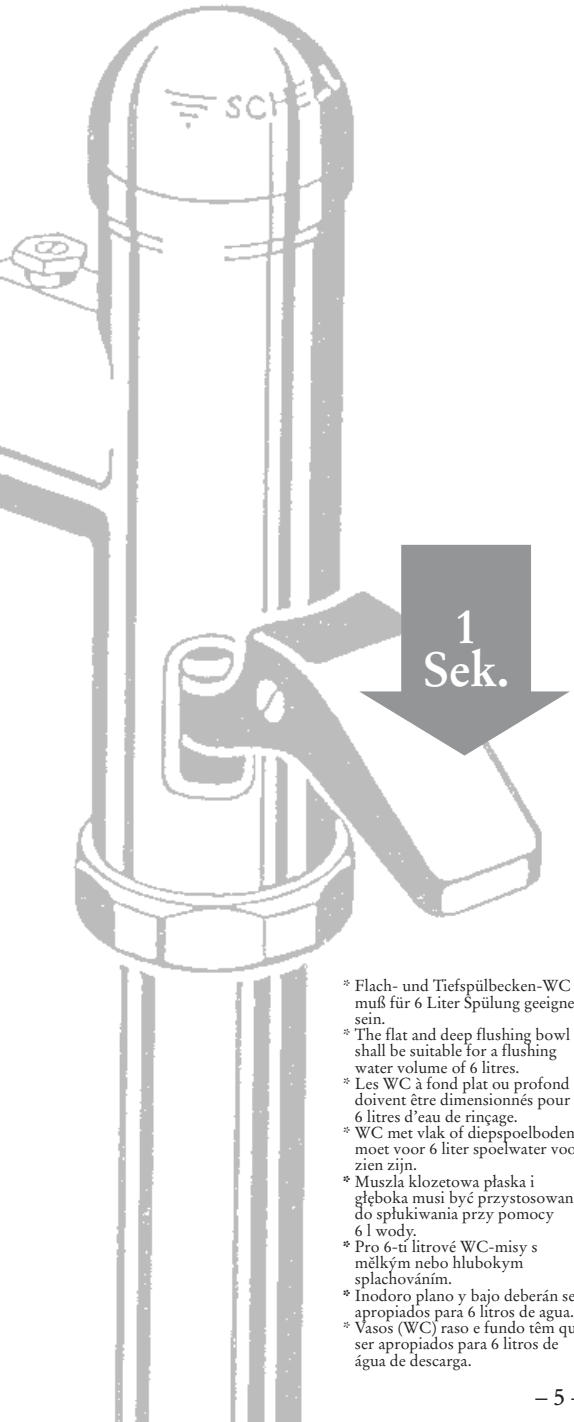
(PL)

Brak wystarczającego strumienia spłukiwania	
Sprawdzić ciśnienie wody w domu	–
Wyregulować strumien płuczący	1
Nieustający strumien płuczący*	
Przeczyścić dyszę	2/3
Wyregulować ilość wody spłukującej	4

(CS)

Nedostatěcné splachování	
Kontrola tlaku vody v domácnosti	–
Regulace splachovacího proudu	1
Splachování stále protéká*	
Trysku pistu vyčistit	2/3
Regulace množství splachovací vody	4

***Vor Arbeiten Wasser sperren, *Turn off the water before carrying out maintenance work, *Couper l'eau avant les travaux d'entretien, *Watertoevoer afsluiten voor onderhoud, *Przed pracami obsługowymi zamknąć zawór główny, *Před začátkem údržbářských prací přerušte přívod vody, *Cortar el agua antes de realizar trabajos de mantenimiento, *Antes de proceder aos trabalhos de manutenção, fechar o abastecimento de água**



* Flach- und Tiefspülbecken-WC muß für 6 Liter Spülung geeignet sein.
* The flat and deep flushing bowl shall be suitable for a flushing water volume of 6 litres.
* Les WC à fond plat ou profond doivent être dimensionnés pour 6 litres d'eau de rinçage.
* WC met vlak of diepspoelboden moet voor 6 liter spoelwater voorzien zijn.
* Muszla klozetowa płaska i głęboka musi być przystosowana do spłukiwania przy pomocy 6 l wody.
* Pro 6-ti litrové WC-misy s mělkým nebo hlubokým splachováním.
* Inodoro plano y bajo deberán ser apropiados para 6 litros de agua.
* Vasos (WC) raso e fundo têm que ser apropiados para 6 litros de água de descarga.

Bedienung

(D) Betätigung 1 Sek. = 6 Liter Spülmenge*

(GB) When the push button is actuated for 1 second, the flushing water volume is 6 litres*.

(F) Actionner 1 Sec. = 6 litres d'eau*

(NL) 1 sec drukken = 6 liter water*

(PL) Naciśnięcie przez 1 sek = 6 l wody spłukującej*

(CS) Ovládání 1 sek. = 6 litrů splachovací vody*

(E) Accionamiento de 1 seg. = 6 litros de agua*

(P) Acionamento de 1 seg. = 6 litros de água de limpeza*

Pflege

(D) Spüler mit feuchtem Tuch ohne scharfe Scheuermittel reinigen.

(GB) Clean the flushing apparatus by using a moist cloth. Never use any aggressive scouring agents for cleaning.

(F) Nettoyer le robinet poussior à l'aide d'un chiffon humide sans appliquer des produits de nettoyage caustiques.

(NL) Reinig de spoeler met een vochtige doek. Gebruik geen agressieve onderhoudsprodukten.

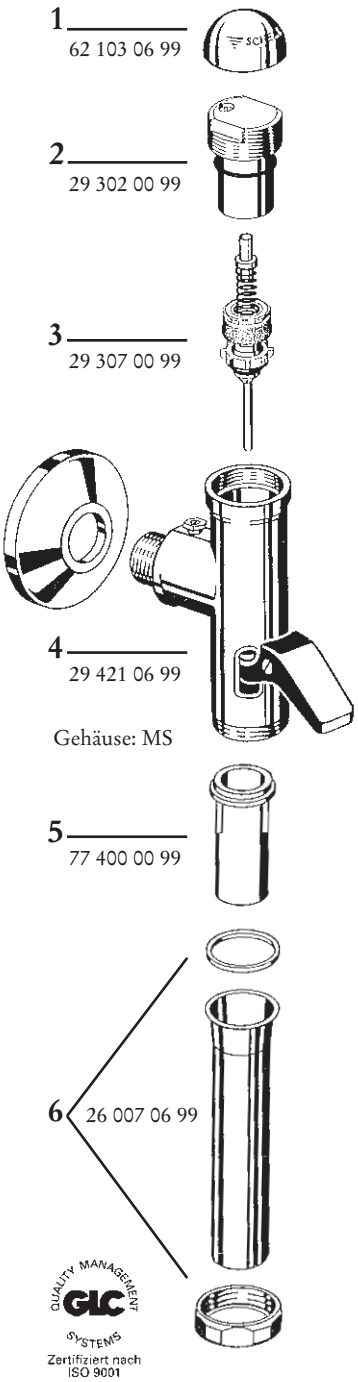
(PL) Płuczkę czyścić wilgotną szmatką bez stosowania silnie działających środków czyszczących

(CS) Splachovač čistit mokrým hadrem bez agresivního prostředku na drhnutí

(E) Limpiar el retrete con un paño húmedo sin usar fregadores ásperos

(P) Limpar a descarga com pano úmido sem usar produto de esfregar agressivo

Ersatzteile, Replacement parts, Pièces détachées, Onderdelen, Częsci zamienne, Náhradní díly, Recambios, Peças de substituição



(D)

1 Kugelkappe
2 Kolbenkörper komplett
3 Kolben komplett
4 Hebel komplett mit Hebelschraube
5 Anhebebuchse (ABS*)
6 Abgangsverschr. komplett (Ms*)

(GB)

1 Ball cap
2 Piston body complete
3 Plunger, compl.
4 Lever compl. with lever screw
5 Lifting bushing (ABS*)
6 Branch fitting, compl. (brass*)

(F)

1 Coiffe ronde
2 Corps des piston complet
3 Piston complet
4 Levier complet avec vis
5 Douille de levage (ABS*)
6 Raccord de sortie compl. (laiton*)

(NL)

1 Ronde afdekkap
2 Zuiferlichaam complet
3 Zuiger compleet
4 Hendel complet met schroef
5 Huls (ABS*)
6 Aansluitstuk compleet (Ms*)

(PL)

1 Pokrywa korpusu
2 Korpus głowicy
3 Tłok, komplet
4 Dźwignia kompletna
5 Tuleja podnosząca (ABS*)
6 Połączenie gwintowe odgałęzienia, komplet (Ms*)

(CS)

1 Kulové víčko
2 Uzavírací hlava pístu komplet
3 Píst, kompl.
4 Ovládací páčka komplet se šroubem páky
5 Zvědací pouzdro (ABS*)
6 Nátrubek (kompl.)

(E)

1 Tapa semiesféfica
2 Pistón completo
3 Embolo completo
4 Palanca completa con tornillo
5 Manguito de levantar (ABS*)
6 Atornilladura de salida completa (Ms*)

(P)

1 Tampa semiesférica
2 Pistón completo
3 Êmbolo completo
4 Alavanca completa com parafuso
5 Camisa de levantamento (ABS*)
6 União roscada de saida completa (Ms*)

* Werkstoffe, * Materials, * Matériaux, * Materiaal,
* Materiały robocze, * Materiály, * Materiales, * Materiais

SCHELL GmbH & Co. KG
Armaturentechnologie
Postfach 18 40, D-57448 Olpe
Tel.: 0 27 61 / 8 92-0, Fax: 0 27 61 / 8 92-1 99
e-Mail: info@schell-armaturen.de
Internet: www.schell-armaturen.de

SCHELL

QUALITY MANAGEMENT GLC SYSTEMS
Zertifiziert nach ISO 9001